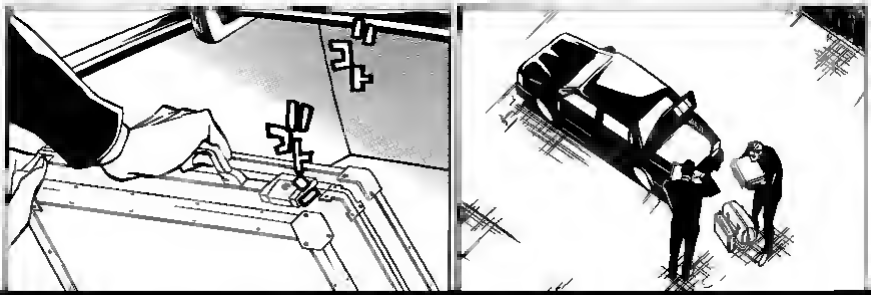
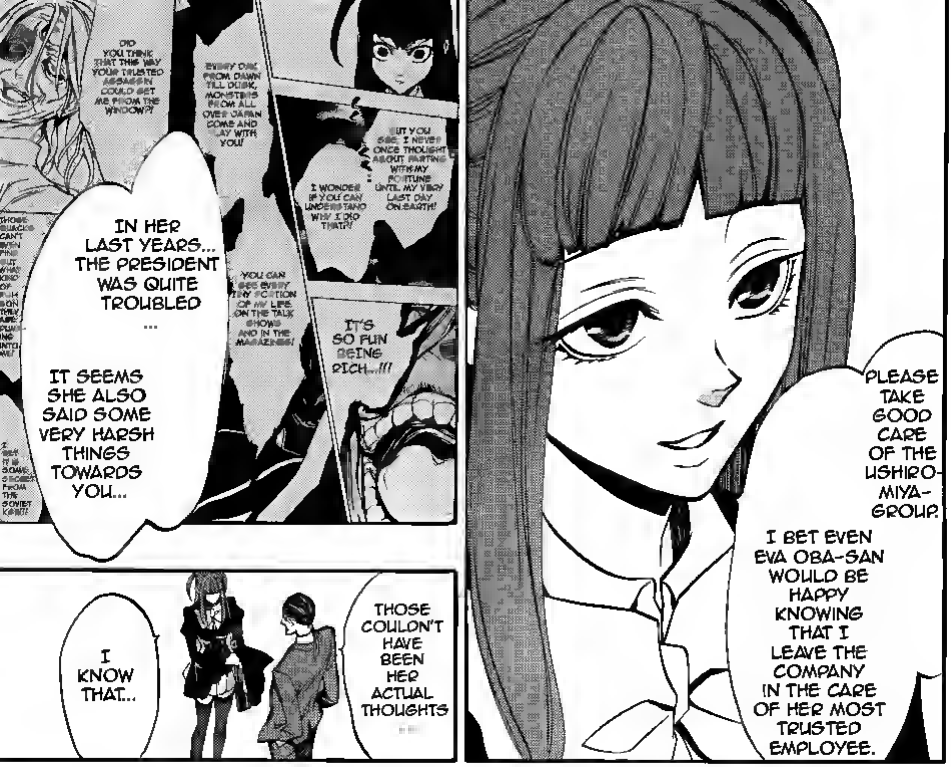


CHAPTER 36 BEYOND THE DOOR LIES ~MAGIC~ EPILOGUE

Side 1998

IS THAT ALL THE LUGGAGE YOU HAVE?
YEAH.
EVERYTHING ELSE I WILL BUY TOGETHER LATER MYSELF.
ドン
LEAVE EVERY-THING ELSE TO ME.
I WILL TAKE CARE OF ALL THE TROUBLES FROM NOW ON.
THANK YOU, OKONOGI -SAN.


PLEASE TAKE GOOD CARE OF THE USHIRO-MIYA-GROUP.
I BET EVEN EVA OBA-SAN WOULD BE HAPPY KNOWING THAT I LEAVE THE COMPANY IN THE CARE OF HER MOST TRUSTED EMPLOYEE.
IN HER LAST YEARS... THE PRESIDENT WAS QUITE TROUBLED ...
IT SEEMS SHE ALSO SAID SOME VERY HARSH THINGS TOWARDS YOU...
DO YOU THINK THAT THIS WAY YOUR TRUSTED ASSASSIN COULD GET ME FROM THE WINDOW?
EVERY DAY FROM DAWN TILL DUSK, MONSTERS FROM ALL OVER JAPAN COME AND PAY WITH YOU!
I WONDER IF YOU CAN UNDERSTAND WHY I DID THAT?
BUT YOU SEE, I NEVER ONCE THOUGHT ABOUT PARTING WITH MY FORTUNE UNTIL MY VERY LAST DAY ON EARTH!
YOU CAN SEE EVERY TINY PORTION OF MY LIFE ON THE TALK SHOWS AND IN THE MAGAZINES!
IT'S SO FUN BEING RICH...!!!
THOSE COULDN'T HAVE BEEN HER ACTUAL THOUGHTS
I KNOW THAT...

EVEN I HAVE BAD DAYS WHERE I SAY THINGS I SHOULDN'T, JUST BECAUSE OF GETTING UP WRONG.

BUT IT WAS YOU WHO TOLD ME... REMEMBER?
I THOUGHT THAT YOU WOULD NEVER IN YOUR WHOLE LIFE FORGIVE THE PRESIDENT
I DID?
YOU REALLY CHANGED.

"WITHOUT LOVE THE TRUTH CANNOT BE SEEN."
I TOOK A LONG JOURNEY...
AH!
AH!
AH!
AH!
I SAID SOMETHING SO SAPPY?

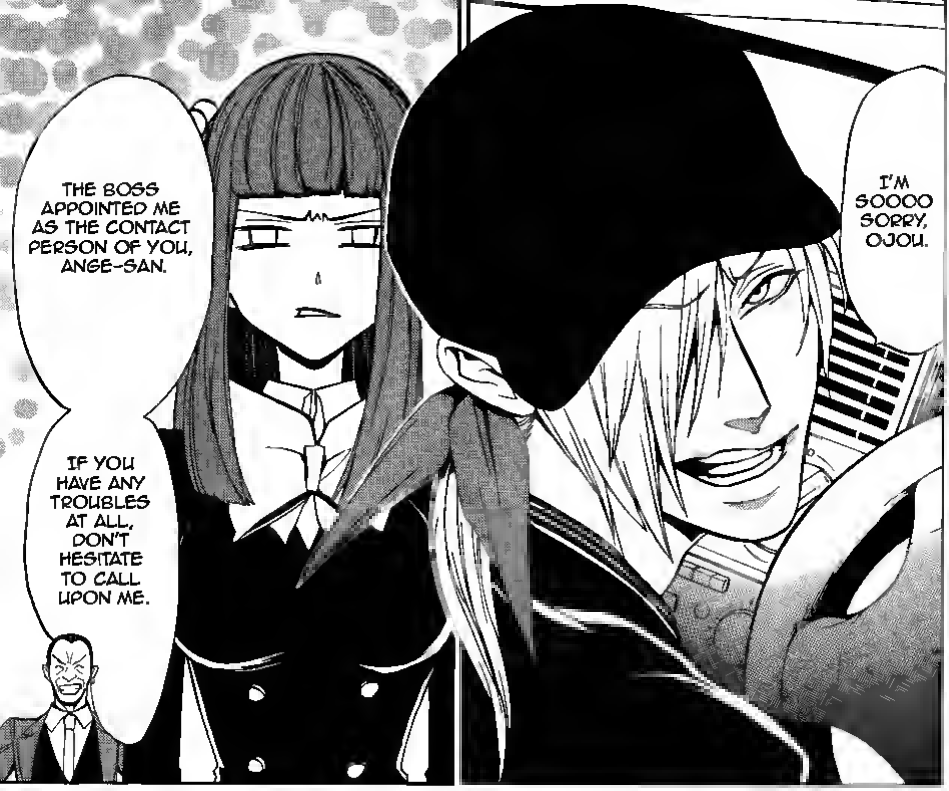
I WENT ON A REALLY LONG JOURNEY.
JUST TO UNDER-STAND THESE WORDS ...
PLEASE CONTACT ME ONCE YOUR NEW ADRESS AND BANK ACCOUNT ARE FIXED. I WILL SEE YOU HAVE ANYTHING YOU MIGHT NEED.
THANK YOU! AND THE SUMADERAS ARE NO TROUBLE?

OH, THAT'S ALRIGHT.
JUST, WITHOUT A SUCCESSOR BEING DECIDED, THE COMPANY WAS LEFT QUITE SHAKY AFTER THE PRESIDENT'S DEATH.
YES. IT WAS MY FAULT, WHEN I SAID THAT I WOULD DONATE THE WHOLE INHERITANCE AWAY, THAT THE SUMADERA'S STARTED BUTTING IN AND EVERYTHING GOT SO DIFFICULT.
THERE SURELY MUST HAVE BEEN PEOPLE WHO THOUGHT IT WOULD BE BETTER IF I JUST DISAPPEARED ...
ホー
THANK YOU FOR NAMING ME THE SUCCESSOR.
YOU CAN LEAVE EVERYTHING TO ME NOW.
THANKS TO US HAVING YOUR TRUST-FUND, THE USHIROMIYA-GROUP IS AS SOLID AS STONE!
THANKS TO YOU THE COMPANY THAT OUR PRESIDENT BUILT CAN BE PROTECTED, AND I THINK THE PRESIDENT WOULD REJOICE TOO.

I LEFT THE COMPANY TO YOU, EVA OBA-SAN'S MOST TRUSTED RETAINER, SO IT BETTER BE SAFE.
HA! HA! HA!
I DON'T KNOW WHICH ONE OF US IS THE YOUNGSTER ANYMORE.
SO NOW I CAN LIVE A SAFE LIFE HIDDEN AWAY SOMEWHERE.
YOU CAN COME BACK WHENEVER YOU WANT.
WE WILL HOLD A CHAIR PREPARED FOR YOU.
THANK YOU. JUST KNOWING THAT I COULD RETURN MAKES IT EASIER TO DEPART.

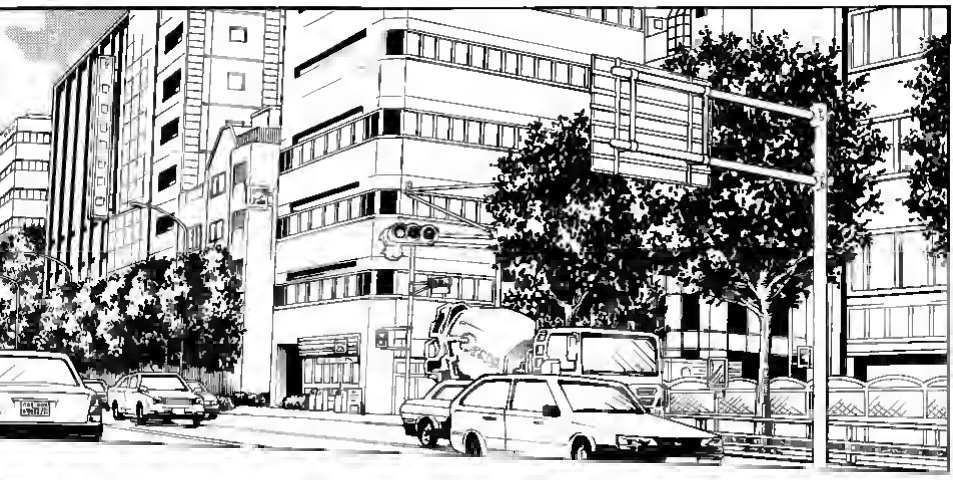
HOW WILL YOU SPEND YOUR DAYS FROM NOW ON?
I WILL BECOME AN AUTHOR.
AUTHOR? OF NOVELS?
EVERYTHING IS FINE. NOVELS, PICTURE BOOKS... AND IF I HAVE AN ILLUSTRATED MIND, MAYBE EVEN MANGA.

IT DOESN'T MATTER WHAT MEDIUM.
AS LONG AS I CAN ...
COM-MUNICATE MY HEART TO SOME-ONE.
THAT IS QUITE A NOBLE PROFES-SION.
I'M PRAYING FOR YOU TO SUCCEED!"
THANKS
IF I RELEASE A BOOK I'LL SEND IT TO YOU.
WHY DON'T I INTRODUCE YOU TO YOUR DRIVER?
AS LONG AS IT'S NOT AMAKUSA.
ACHOOO!

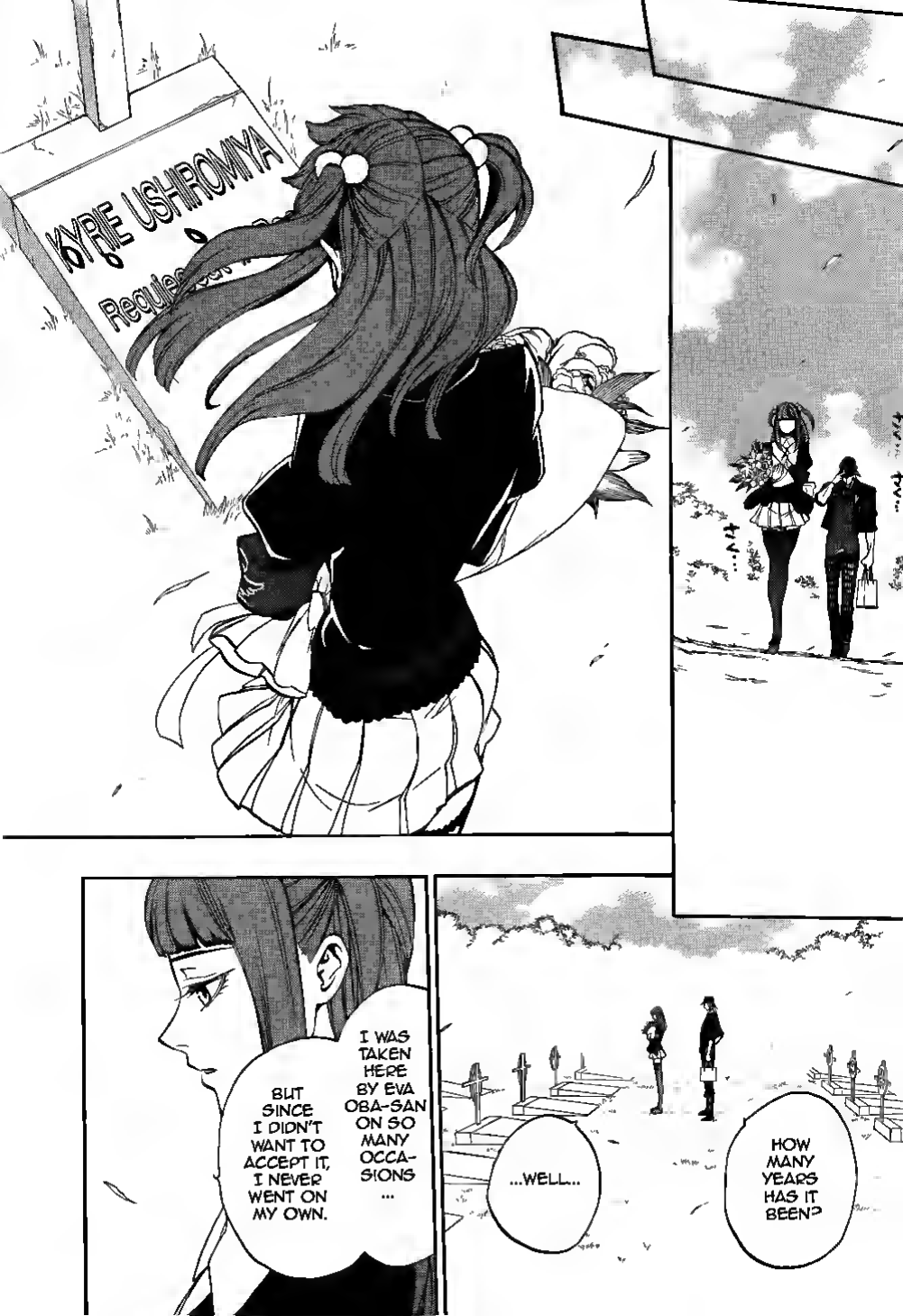

I'M SOOOO SORRY, OJOU.
THE BOSS APPOINTED ME AS THE CONTACT PERSON OF YOU, ANGE-SAN.
IF YOU HAVE ANY TROUBLES AT ALL, DON'T HESITATE TO CALL UPON ME.

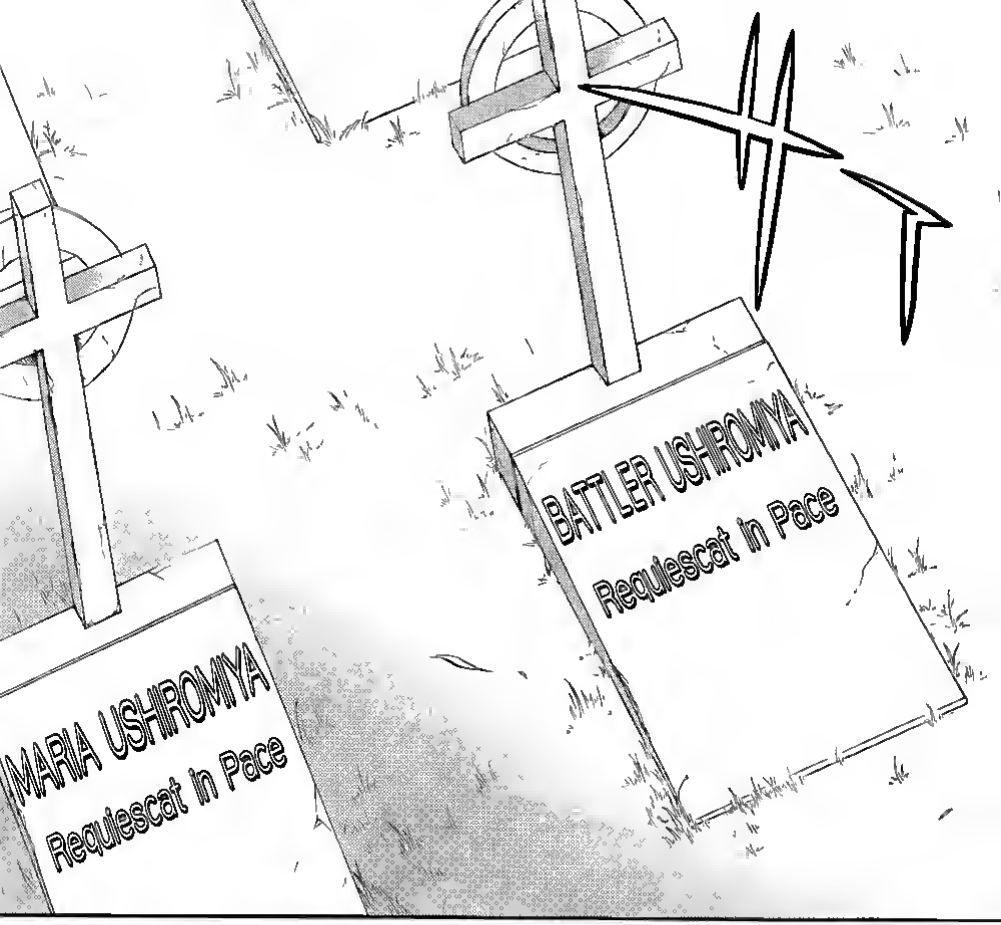
EVEN IF I TOLD YOU TO GO AND BUY TOILET PAPER?
SEE?
ISN'T HE THE WORST?!
I'LL TAKE THE OPPORTUNITY AND BUY SOME TAMPONS FOR YOU TOO!

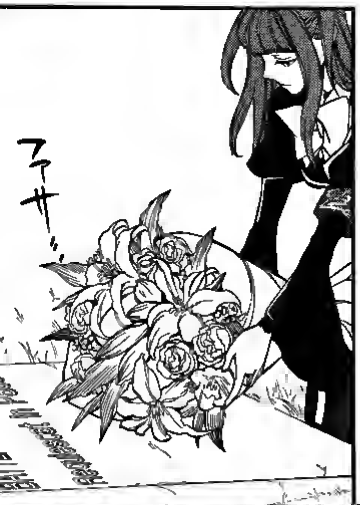
HAVE A SAFE TRIP ...
ANGE -CHAN.
THIS WILL ALSO BE THE LAST TIME ...
THAT YOU CALL ME THAT NAME.
IF YOU DECIDE ON A NEW NAME...
DON'T FORGET TO TELL ME!
ばしん



I HAVE SOMETHING I WANT YOU TO BUY.
DO YOU NEED ANY RIGHT NOW?
HEY, AMAKUSA? YOU JUST SAID, YOU WOULD EVEN GO AND BUY ME SOME TAMPONS, RIGHT?!
I DID.
CAN I JUST CALL YOU "OJOU" UNTIL YOU DECIDE ON A NEW NAME?
FOR NOW THAT WILL WORK.

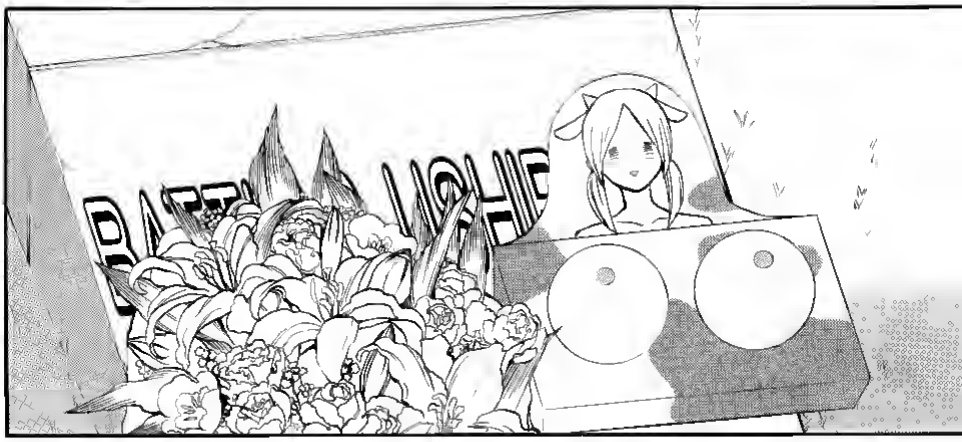

KYRIE USHIROMIYA
Requie
さん…
HOW MANY YEARS HAS IT BEEN?
...WELL...
I WAS TAKEN HERE BY EVA OBA-SAN ON SO MANY OCCA-SIONS ...
BUT SINCE I DIDN'T WANT TO ACCEPT IT, I NEVER WENT ON MY OWN.


MARIA USHIROMIYA
Requiescat in Pace
BATTLER USHIROMIYA
Requiescat in Pace



BATTLER USHIROMIYA
Requiescat in Pace

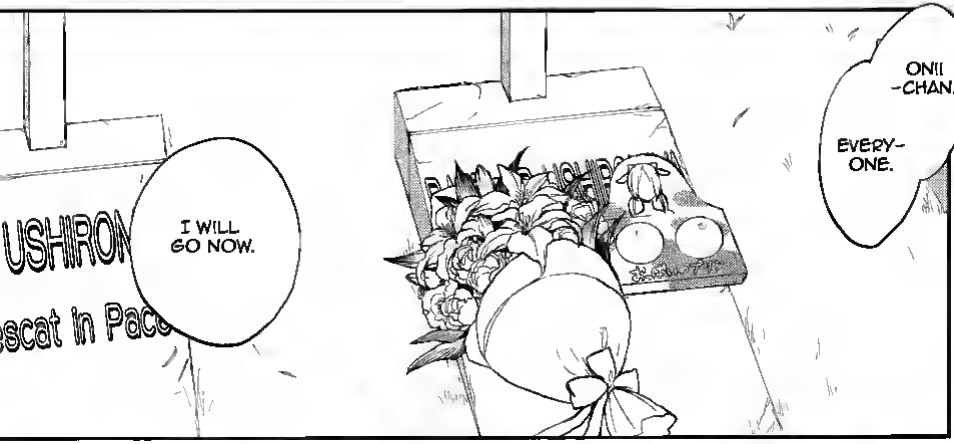
NICE, NICE!!
THAT ONE LEAVES A REALLY NICE IMPRES-SION!
.....



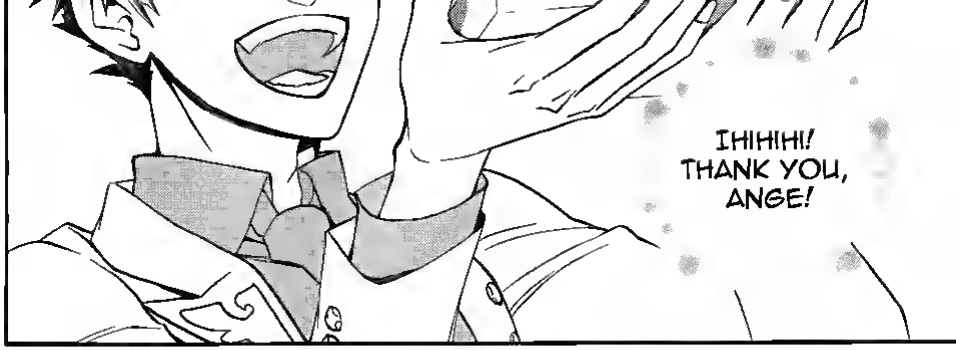
YOU CAUGHT THAT THING LIKE IT WAS NOTHING AT ALL!!
IF I BOUGHT IT WHILE FUMBLING IT I WOULD LOOK EVEN MORE LIKE A PERVERT!

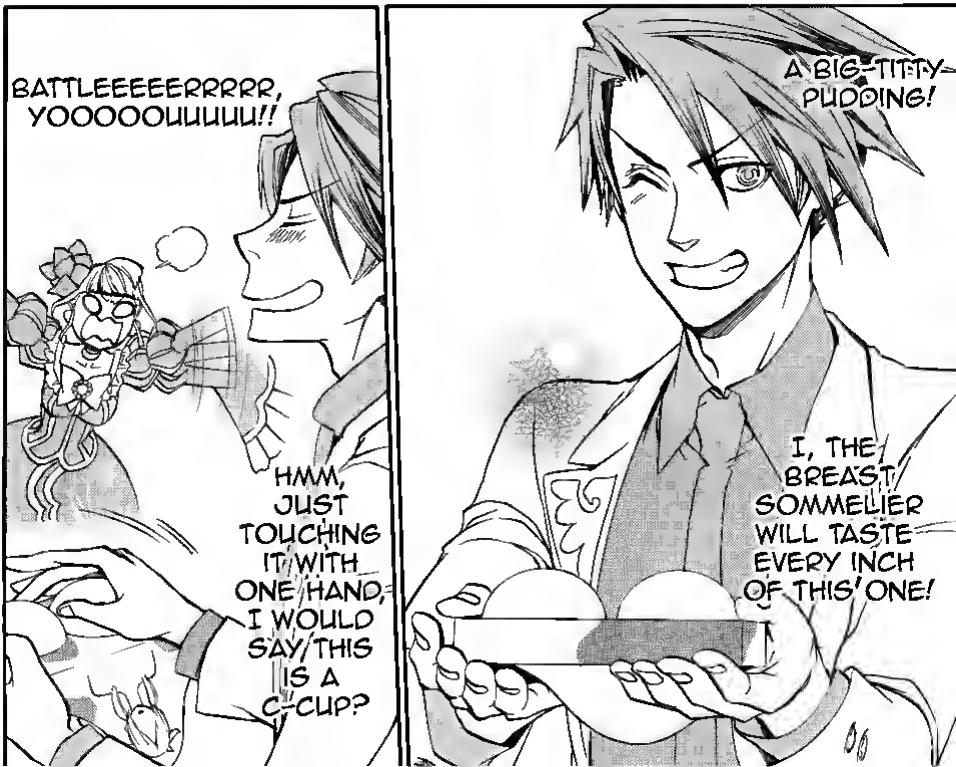
MY ONII-CHAN WANTED IT LIKE THAT, SO WHAT SHOULD I DO?!

DO YOU HONESTLY WANNA MAKE A YOUNG GIRL GUY SOMETHING LIKE THAT?!
WHAT?!
THEN HOW ABOUT PUTTING A BIG TITTY PUDDING IN FRONT OF MY GRAVE, FOR STARTERS?

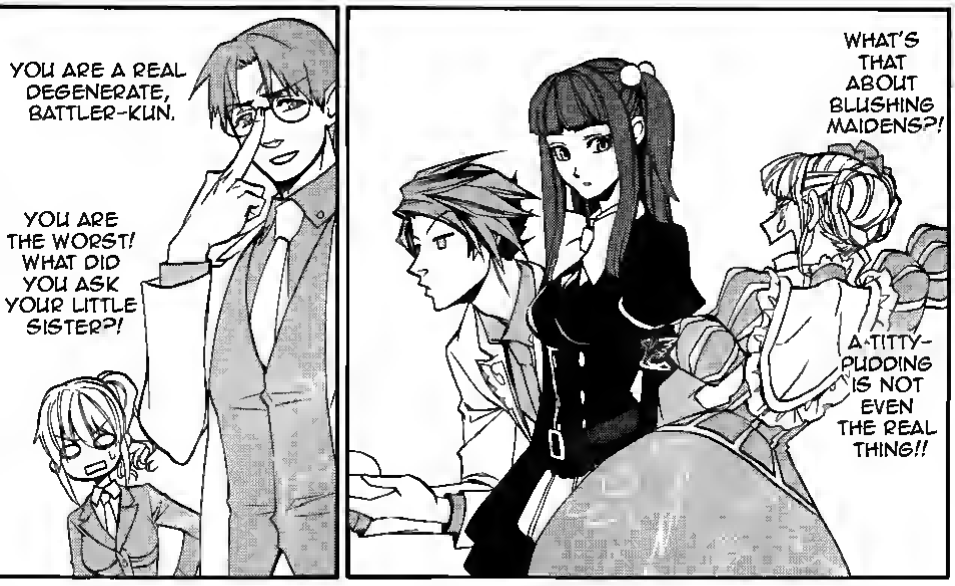

I WILL GO NOW.
ONII -CHAN.
EVERY-ONE.

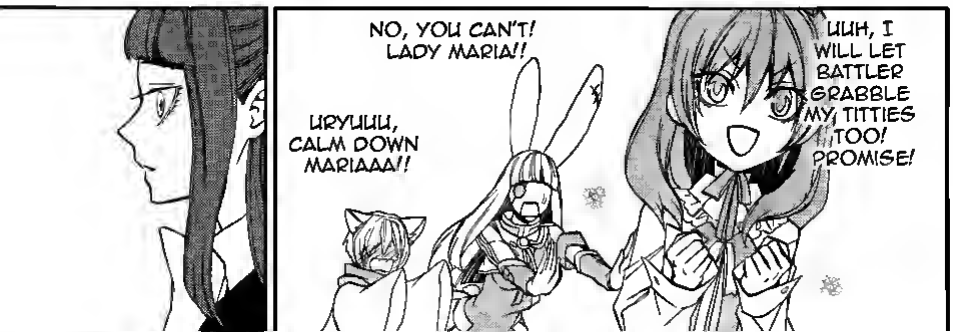
I AM MAKING MY FIRST STEP NOW ...
TOWARDS THE FUTURE.


IHIHIHI!
THANK YOU,
ANGE!

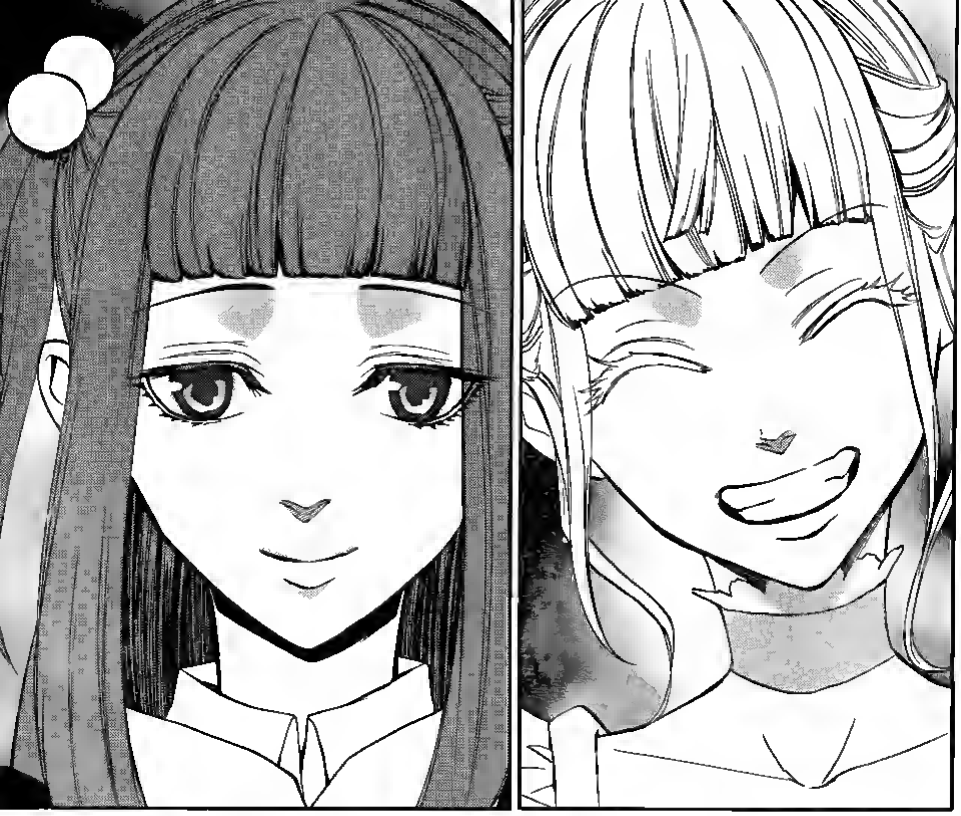

BATTLEEEEERRRRR,
YOOOOOuuuuu!!
HMM,
JUST
TOUCHING
IT WITH
ONE HAND,
I WOULD
SAY THIS
IS A
C-CUP?
A BIG-TITTY-
PUDDING!
I, THE
BREAST
SOMMELIER
WILL TASTE
EVERY INCH
OF THIS ONE!

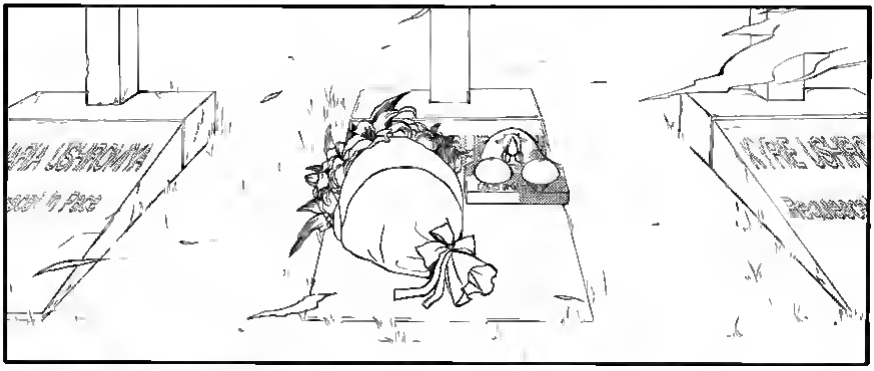
WHAAAT?!
THAT'S NO GOOD! NOT GOOD AT ALL!! THE BIGGEST DREAM IS TO GRAB THE TITTIES OF A BLUSHING MAIDEN!!
IF YOU WANT TO GRABBLE IT THAT MUCH, AT LEAST DO SO WHILE THINKING OF ME!
EVEN THOUGH YOU HAVE SOMEONE I LIKE... SOMEONE LIKE ME!!

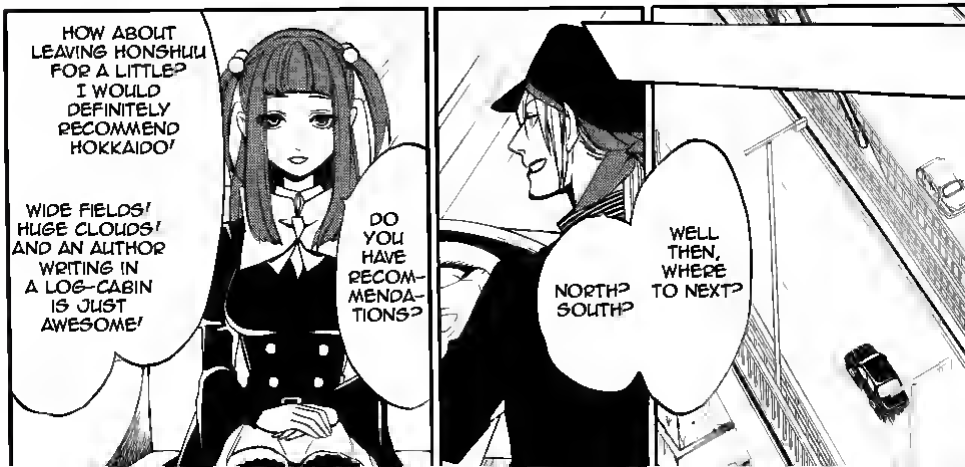

YOU ARE A REAL DEGENERATE, BATTLER-KUN.
YOU ARE THE WORST! WHAT DID YOU ASK YOUR LITTLE SISTER?!
WHAT'S THAT ABOUT BLUSHING MAIDENS?!
A-TITTY-PUDDING IS NOT EVEN THE REAL THING!!


NO, YOU CAN'T! LADY MARIA!!
URYUUU, CALM DOWN MARIAAA!!
UUH, I WILL LET BATTLER GRABBLE MY TITTIES TOO! PROMISE!

YOU DON'T HAVE TO TROUBLE YOURSELF FOR THAT.
SHOW YOUR FACE AROUND HERE AGAIN SOME TIME, ANGE!
AND BRING ME ANOTHER TITTY-PUDDING!
AS LONG AS YOU LIVE...
WE ARE ALWAYS BY YOUR SIDE.
THAT'S BECAUSE, WE ARE ALWAYS RIGHT HERE WITHIN YOU.

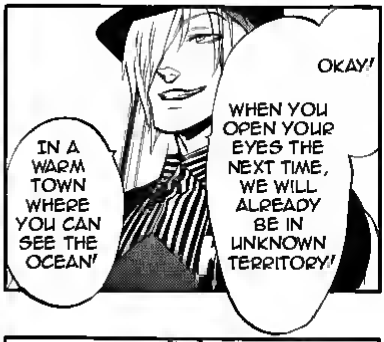


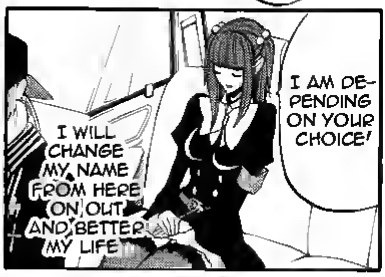



HOW ABOUT LEAVING HONSHUU FOR A LITTLE? I WOULD DEFINITELY RECOMMEND HOKKAIDO!
WIDE FIELDS! HUGE CLOUDS! AND AN AUTHOR WRITING IN A LOG-CABIN IS JUST AWESOME!
DO YOU HAVE RECOMMENDATIONS?
NORTH? SOUTH?
WELL THEN, WHERE TO NEXT?

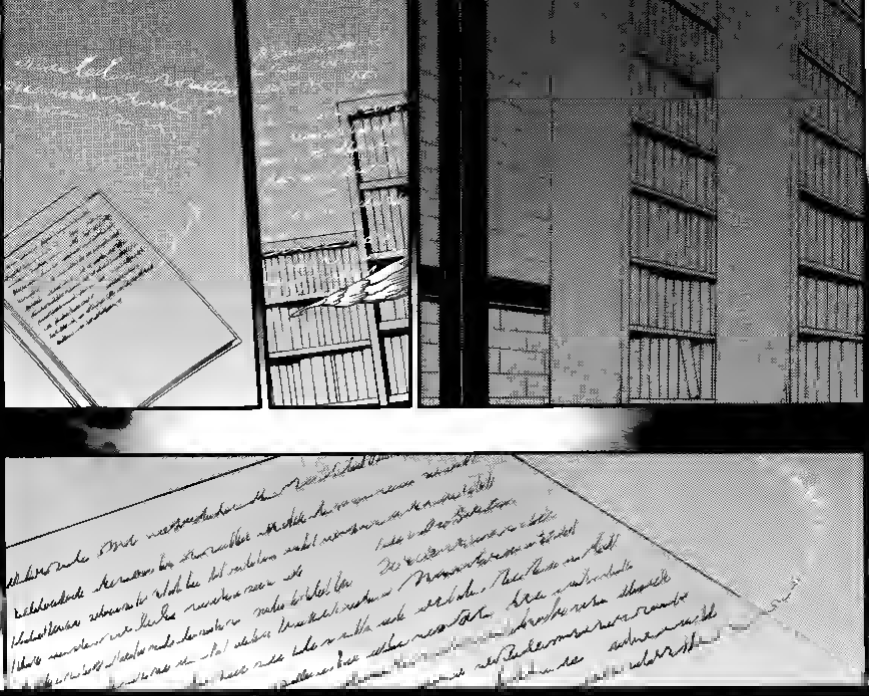
SOUTH IT IS THEN. I DECIDED THAT I WOULD DO THE OPPOSITE OF WHAT YOU SAY.
WHAT?! THAT'S A LITTLE MEAN!
.....
SOME-WHERE WARM IS GOOD.
A TOWN WHERE I CAN SEE THE OCEAN.

BUT I WILL NOT THROW BEING ANGE AWAY.
BECAUSE I HAVE A MISSION AS ANGE-BEATRICE.


OKAY!
WHEN YOU OPEN YOUR EYES THE NEXT TIME, WE WILL ALREADY BE IN UNKNOWN TERRITORY!
IN A WARM TOWN WHERE YOU CAN SEE THE OCEAN!


I AM DE-PENDING ON YOUR CHOICE!
I WILL CHANGE MY NAME FROM HERE ON OUT AND BETTER MY LIFE!

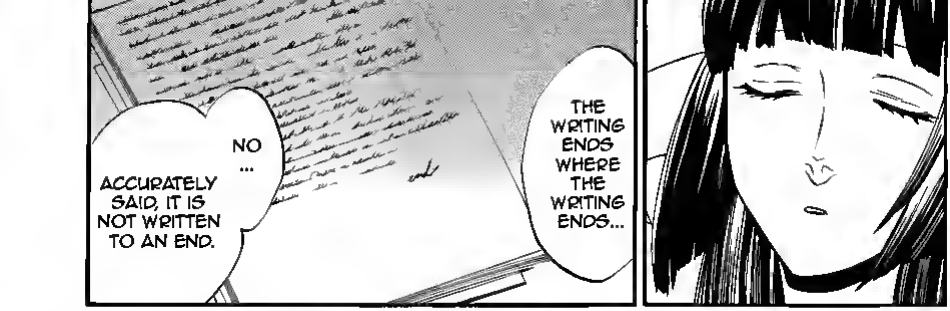
I AM THE WITCH OF GOLD, ENDLESS AND RESUR-RECTION
THE LAST MEMBER OF THE MARRIAGE SORCIERE ...
THE WITCH THAT LIVES IN THE FUTURE.



EPILOGUE

Side Meta/Witches World*

*The reading of the Kanji 魔女 (witch) is given as メタ (meta)


THE WRITING ENDS WHERE THE WRITING ENDS...
NO ... ACCURATELY SAID, IT IS NOT WRITTEN TO AN END.

A LONG DECEASED OLD FRIEND OF MINE ONCE SAID: 'HUMAN LIVES ARE A JOURNEY FROM BIRTH TO DEATH AND THERE IS NEVER A MOMENT TO PUT THE QUILT DOWN...' YET I DO NOT THINK SO.
IF YOU WRITE A STORY TO A CERTAIN POINT, CAN YOU SAY IT IS FULLY WRITTEN? THIS HAS BEEN PAINING ME IN ALL THOSE LONG YEARS AS SOME-ONE WHO WRITES.
YOU SHOULD MAKE A STORY INTO A CATBOX AT A POINT OF YOUR OWN LIKING... BECAUSE IT IS A STORY REVOLVING AROUND A CATBOX...
THE JOURNEYS OF HUMANS MAKE FOR SUCH ENTERTAINING STORIES, YET... BUT FROM WHERE DOES THE JOURNEY START AND WHERE DOES IT END...
EVEN I DO NOT KNOW AN ANSWER TO THIS...

LET'S WRITE JUST A LITTLE MORE AND THEN LAY THE QUILT TO REST.
THIS SHALL BE A FAREWELL ...
AAAH! IT HUUU-UURTS!
YOU SUCK! SEW BET-TER AL-READY !!

YOU ARE SO NOISY. IF YOU HATE HAND SEWING, I CAN GET THE MACHINE.
A.N.Y.T.I.M.E!
BUT BE A LITTLE MORE GENTLE!!
OUCH! OUCH!!
NOT THE MACHINE! SEW BY HAND!
MAYBE IT HEALS WITH A LITTLE SPIT!
KYAN!
DON'T JUST LICK THERE WITHOUT ANY WORD!!
5
4
3
2
I WILL USE A CARPET-NEEDLE NEXT! THIS WILL HURT LIKE HELL, SO GET READY!
DO ...
DON'T TELL ME THAT !!
BE AT LEAST GRATEFUL THAT I'M SEWING YOU BACK TOGETHER!
I LOVE YOU, BERN!

I HAVE RE-TURNED, MY MASTER !!
THE SESAME -SALT!
I HAVE ACQUIRED IT!!
SESAME-SALT, WHAT?! DO YOU WANNA PUT THAT IN THE TEA?!
IT'S ERIKA'S TOY! ERIKA, HAVE YOU BROUGHT YOUR CHOP-STICK?
YES, MY MASTER!!
WELL, POUR ALL OF THE SESAME -SALT ON THE TABLE!
YES, MY MASTER !!

NOW USE YOUR CHOP-STICKS TO SEPARATE SESAME AND SALT!
YES, MY MASTER!!
PLEASE TAKE A LOOK AT MY EXQUISITE CHOPSTICK-TECHNIQUE!
I LOOK FOR-WARD TO IT.
WHEN YOU'RE FINISHED PUT IT BACK IN THE BACK, WON'T YOU?!
YES, MY MASTER!
ARE YOU HAVING FUN TORTURING HER AGAIN?
SORRY, I'M JUST PLAYING AROUND. OH YEAH, ERIKA!
THERE WAS A LETTER DELIVERED TO YOUR NAME JUST NOW.
A LET-TER?!
I SENSE AN INCI-DENT!!
DON'T TELL! I WILL GUESS THE SENDER!!

SO YOU TWO STILL HOLD A FRIENDSHIP? WHAT A SURPRISE.
THE POST-MARK SAYS HEAVEN.
SOMEONE LIKE DLANOR, I GUESS?
Erika Furudo
GOOD-BYE, MASTER DETEC-TIVE ERIKA!
WELL, THEN IT SEEMS IT'S TIME TO GO.
NOOO!! NO, MY MASTER!! VAN DINE #9, IT IS FORBIDDEN FOR THERE TO BE MORE THAN ONE DETECTIVE!!!
BUT JUST BY THIS POSTMARK BEING HERE, A REASONING LIKE THIS IS POSSIBLE FOR BERNKASTEL!
NOOOO, MY MASTE-EEER !!!
HATE OF COURSE. I ONLY LOVE YOU, LAMBDA!
I DON'T REALLY UNDERSTAND WHETHER YOU TWO LIKE OR HATE EACH OTHER...
NOOOOOO, MY MASTEEEER!! YOUR WITCH OF TRUTH, ERIKA IS RIGHT HERE!!
YOU THINK YOU GOT A CHANCE?
しゅたッ
LADY LAMBDADELTA! IT SEEMS WE TWO CANNOT GET ALONG AT ALL!

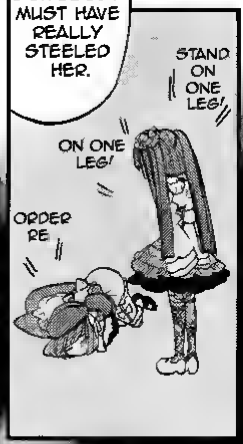
AND RIGHT HERE IS THE CROSS-SECTION!
RIGHT HERE I HAVE LADY LAMBDA-DELTA'S ARM!
AGAINST MY RIVAL, I CAN DO THIS!!
WAIT ... YOU WOULDN'T ...
GYAHAHAH-AHAHAHAH-AAHYAAH-AHAHAHA!
STOP!!
I'M TICK-LIIIISH!

LIKE MY MASTER BEFORE, I ALSO HAVE WON AGAINST LADY LAMBDADELTA WITH EASE!
I DID IT!!
ふぅ
YES!
EEE-EHM...
WHAT'S WITH THE LETTER? DOES IT SAY ANYTHING ABOUT THEIR CURRENT SITUATION?
SO...
GERTRUDE HAS BEEN UPGRADED TO AN INQUISITOR!
HOW WONDERFUL! CONGRATULATIONS!!
OOH, AND RECENTLY SHE HAS STARTED TAKING CARE OF A WANYAN NEXT TO HER CAT.
WHAT'S A WANYAN?
BERN, YOU DON'T KNOW?! YOU ARE SO OUT OF STYLE! I ALSO HAD A FEMALE!
IT WAS REALLY GOOD WHEN MAKING CANDY-SUGAR!
...I DON'T REALLY GET IT, BUT NEXT TIME YOU MAKE SWEETS I'LL PASS...

CORNELIA LEARNED THAT MARTIAL ARTS RANKS ARE QUITE HELPFUL IN THE INTERROGATION PROCESS AND STARTED TAKING MARTIAL ARTS CLASSES.
KICKBOXING AND CHINESE BOXING... SEEMS LIKE SHE GOT INFLUENCED BY EVA?!

WOW, WHAT A SURPRISE! HE SEEMS TO HAVE HIT THE JACKPOT AT THE STOCK-MARKET AND WITH THE REAL-ESTATE REVENUE HE GETS NOW HE'S LIVING A LIFE OF LEISURE...
THERE IS ALSO SOME-THING ABOUT WILL'S CURRENT SITUATION.

SHE DOESN'T SEEM LIKE ONE WHO CAN FIGHT ON ONE LEG THOUGH.
THAT'S TRUE. A CERTAIN SOMEBODY MUST HAVE REALLY STEELED HER.


STAND ON ONE LEG!
ON ONE LEG!
ORDER RE

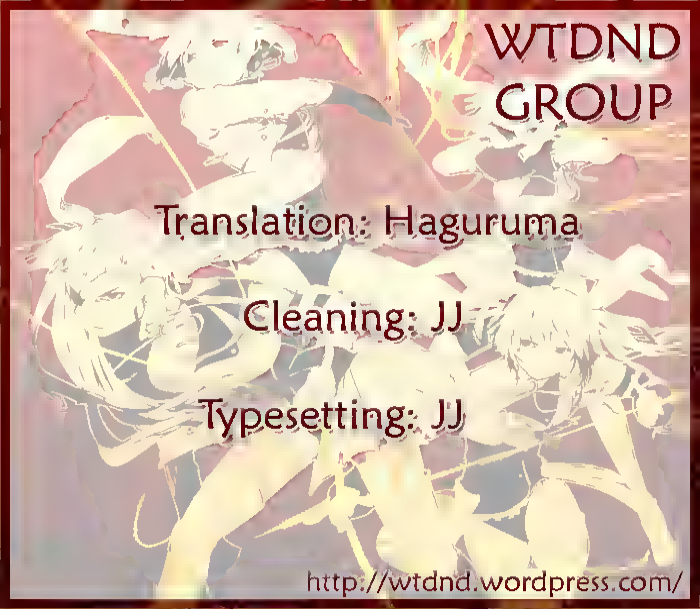
HE STARTED PLAYING BADMINTON AS OF RECENT.
AND HIS COACH SEEMS TO BE PRETTY HARSH.
WHAT ABOUT DLANOR ?
SHE IS STILL JUST PUSHING STAMP AFTER STAMP. PAYMENT SLIPS, APPROVAL FORMS, ON A SPECIAL DAY SHE MIGHT ACTUALLY SIGN SOMETHING.
'BECAUSE I AM DOING THE DISPATCH DIRECTLY AS WELL, I REALLY WISH FOR AN INCIDENT TO OCCUR IN MY DIVISION...' IS WHAT SHE WRITES.
HOW ABOUT WE MADE ONE? AN INCIDENT ?!
THEY SAY, WHEREVER THE DETECTIVE GOES AN INCIDENT FOLLOWS.
WELL, IF YOU EVER FEEL LIKE IT YOU MAY AS WELL GO AND BOTHER HER.

...AND DONE!
I HAVE TO SET MY PREFER-ENCES SOME-WHERE.
WAIT, I DON'T REALLY WANNA HEAR ABOUT IT.
OH AND THERE IS ALSO SOMETHING ABOUT THE CHIESTER CORPS WRITTEN HERE.
AAAH, FINALLY I HAVE A RIGHT ARM AGAIN!
NEXT THE LEFT ONE PLEASE!
LET'S HAVE TEA BEFORE THAT.
ERIKA, PLEASE PREPARE THE CAN WITH THE BLACK TEA AND THE POT WITH THE SOUR PLUMS.
YES, MY MASTER!

WHERE WILL YOU GO NEXT?
IF YOU GO NORTH THEN I WILL GO SOUTH.
IF YOU GO EAST I WILL GO WEST, BERN!
IT WOULD BE NICE IF YOU DIDN'T HAVE TO PLAY THE MOST HATED ROLE NEXT STORY.
WHY? IT WAS QUITE FUN PLAYING THE PART.
WHAT STORY MIGHT WE STUMBLE UPON NEXT, I WONDER?
AND IN WHAT KIND OF STORY WILL WE MEET AGAIN, I WONDER?

THE OCEAN OF FRAGMENTS IS SMALL!
FOR TWO IN LOVE ...
LIKE GHOSTS IN THE SHELL.
THE OCEAN OF FRAGMENTS IS VAST.
FOR THOSE IN THE UPPER ROWS ...
THAT'S NICE, LET'S DO THAT!
WHEN SOME-THING CRIES AGAIN.
WE WILL BE ABLE TO MEET AGAIN!

WE WILL BE ABLE TO MEET AGAIN!
WHEN SOMETHING CRIES AGAIN.


WTDND
GROUP
Translation: Haguruma
Cleaning: JJ
Typesetting: JJ
http://wtdnd.wordpress.com/